

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma voor de levering van graan ten behoeve van ontwikkelingslanden in het kader van de voedselhulp

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

enerzijds,

HET WERELDVOEDELPROGRAMMA, gemeenschappelijk programma van de Verenigde Naties en de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties,

anderzijds,

Overwegende dat het Wereldvoedselprogramma ten doel heeft de in het kader van het programma ontvangen bijdragen aan te wenden om in dringende voedselbehoeften te voorzien en om projecten uit te voeren welke het gebruik van levensmiddelen ter bevordering van de economische en sociale ontwikkeling behelzen,

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap, welke bestaat uit het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, die allen lid zijn van de Verenigde Naties of van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, een verklaring van voorlopige toepassing van het Voedselhulpverdrag 1971 heeft afgegeven; dat dit Verdrag vanaf 1 juli 1971 van toepassing is,

HEBBEN BESLOTEN deze Overeenkomst te sluiten en hebben daartoe als hun vertegenwoordigers aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN:

HET WERELDVOEDELPROGRAMMA:

DIE OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT:

Artikel I

In het kader van haar programma voor voedselhulp in de vorm van graan voor het jaar 1971/1972 en overeenkomstig het besluit van de Raad van 23 mei 1972 verbindt de Europese Economische Gemeenschap zich tot levering aan het Wereldvoedselprogramma, als gift ten behoeve van ontwikkelingslanden, van een

hoeveelheid producten die overeenkomt met 15 000 ton onbewerkt graan.

Artikel II

Het Wereldvoedselprogramma verbindt zich ertoe, het als hulp ontvangen graan te gebruiken voor spoed-

acties of voor economische en sociale ontwikkelingsprojecten en voedselhulpprojecten, die vooraf door de Europese Economische Gemeenschap zijn goedgekeurd.

Artikel III

1. Voor elke levering stelt de Europese Economische Gemeenschap, rekening houdende met de van het Wereldvoedselprogramma ontvangen inlichtingen, het Wereldvoedselprogramma tijdig in kennis van de haven of havens van verlading en van de data waarop de goederen in de betrokken havens beschikbaar worden gesteld.

2. Slechts voor zeeschepen toegankelijke en voor internationale bevrachting gebruikte zeehavens mogen als havens van verlading worden aangewezen.

Artikel IV

De 15 000 ton onbewerkt graan worden geleverd als zodanig of in de vorm van produkten van eerste verwerking, naar gelang van de verzoeken van het Wereldvoedselprogramma die door de Europese Economische Gemeenschap zijn goedgekeurd. De leveringen geschieden onverpakt, dan wel in jute of katoenen zakken met een inhoud van 50 kilogram netto, al naar gelang de projecten dit vereisen.

Artikel V

1. De Europese Economische Gemeenschap draagt zorg voor de leveringen fob haven van verlading. De verantwoordelijkheden van de Europese Economische Gemeenschap en van het Wereldvoedselprogramma ten aanzien van respectievelijk de levering fob en het in ontvangst nemen worden vastgesteld door middel van een briefwisseling tussen de partijen bij de overeenkomst.

2. Het Wereldvoedselprogramma neemt de geleverde goederen in ontvangst en draagt overeenkomstig zijn algemene voorschriften de verantwoordelijkheid voor het vervoer, de verzekering en de distributie in het land van bestemming.

3. De Europese Economische Gemeenschap verleent aan het Wereldvoedselprogramma voor de in lid 2 bedoelde kosten een bijdrag van 14,28 US-dollar

per ton in ontvangst genomen goederen. Zij verbindt zich ertoe, deze bijdrage te storten binnen een termijn van 30 dagen telkens na het in ontvangst nemen van goederen door het Wereldvoedselprogramma.

Artikel VI

Het Wereldvoedselprogramma verbindt zich ertoe, de Europese Economische Gemeenschap op de hoogte te houden van de uitvoering van deze Overeenkomst. Hiertoe verstrekt het aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen:

- a) met betrekking tot het vervoer: binnen een redelijke termijn na het lossen, rapporten met opgave van de data van aankomst van de schepen in de havens van bestemming, de hoeveelheden en kwaliteit van de geloste produkten en de data waarop het lossen werd beëindigd;
- b) met betrekking tot het gebruik van de produkten: periodieke inlichtingen over de voortgang die is gemaakt met de projecten waarvoor de Gemeenschap bijstand heeft verleend, het gebruik dat van de produkten werd gemaakt, de gedistribueerde hoeveelheid en het aantal begunstigden, met nadere gegevens betreffende de wijze van distributie en met name de maatregelen die zijn getroffen om te voorkomen dat de betrokken produkten opnieuw in de handel worden gebracht.

Artikel VII

Indien zich nieuwe omstandigheden voordoen, wordt door het Wereldvoedselprogramma en de Europese Economische Gemeenschap gezamenlijk beslist welke wijzigingen in deze Overeenkomst moeten worden aangebracht.

Artikel VIII

Deze Overeenkomst treedt dertig dagen na de datum van ondertekening in werking.

Artikel IX

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

BRIEFWISSELING*I. Brief van de Vertegenwoordiger van het Wereldvoedselprogramma*

Onder verwijzing naar de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma voor de levering van graan ten behoeve van ontwikkelingslanden in het kader van de voedselhulp, en met name naar artikel V, lid 1, heb ik de eer U voor te stellen ten aanzien van de levering fob door de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) en het in ontvangst nemen door het Wereldvoedselprogramma (W.V.P.) van 15 000 ton graan het volgende overeen te komen:

- aan de hand van de door het W.V.P. verstrekte inlichtingen betreffende het vervoer deelt de E.E.G. voor elke levering aan het W.V.P. de naam van de leverancier of de leveranciers mede en geeft zij een termijn aan van 15 dagen waarbinnen het W.V.P. de datum van levering kan vaststellen;
- het W.V.P. deelt aan de E.E.G. ten minste 15 dagen vóór de voor elke levering bepaalde datum mede op welke datum het schip in de haven wordt verwacht;
- voorts deelt het W.V.P. ten minste 5 dagen van tevoren aan de leverancier of de leveranciers de juiste datum mede waarop het schip in de voor de verlading aangeduide haven zal aankomen;
- de goederen worden door de E.E.G. geleverd op de overeenkomstig artikel III van de Overeenkomst aangegeven plaats van verlading en datum van beschikbaarstelling;
- de leverantie is geschied op het ogenblik waarop de goederen werkelijk de reling van het schip zijn gepasseerd in de haven van verlading, terwijl alle kosten voor gevelingschotten ten laste komen van het W.V.P.;
- op het ogenblik van de levering gaan de risico's over van de E.E.G. op het W.V.P., terwijl alle vóór de levering gemaakte kosten ten laste blijven van de E.E.G. en alle na de levering gemaakte kosten ten laste komen van het W.V.P.;
- indien de E.E.G. de goederen niet op de aangeduide plaats en tijd aflevert, terwijl het W.V.P. zulks mogelijk heeft gemaakt, komen de daaruit voortvloeiende gevolgen ten laste van de E.E.G.;
- indien het W.V.P. de goederen niet op de aangeduide plaats en tijd in ontvangst neemt, terwijl de E.E.G. zulks mogelijk heeft gemaakt, komen de daaruit voortvloeiende gevolgen ten laste van het W.V.P.;
- de E.E.G. en het W.V.P. behouden zich het recht voor, één of meer gevolmachtigden voor de uitvoering van de Overeenkomst aan te wijzen. In ieder geval wijst het W.V.P. een gevolmachtigde aan in elke haven van verlading.

II. Brief van de Vertegenwoordiger van de Europese Economische Gemeenschap

Hierbij heb ik de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw schrijven van, dat als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma voor de levering van graan ten behoeve van ontwikkelingslanden in het kader van de voedselhulp, en met name naar artikel V, lid 1, heb ik de eer U voor te stellen ten aanzien van de levering fob door de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) en het in ontvangst nemen door het Wereldvoedselprogramma (W.V.P.) van 15 000 ton graan het volgende overeen te komen:

- aan de hand van de door het W.V.P. verstrekte inlichtingen betreffende het vervoer deelt de E.E.G. voor elke levering aan het W.V.P. de naam van de leverancier of de leveranciers mede en geeft zij een termijn aan van 15 dagen waarbinnen het W.V.P. de datum van levering kan vaststellen;
- het W.V.P. deelt aan de E.E.G. ten minste 15 dagen vóór de voor elke levering bepaalde datum mede op welke datum het schip in de haven wordt verwacht;

-
- voorts deelt het W.V.P. ten minste 5 dagen van tevoren aan de leverancier of de leveranciers de juiste datum mede waarop het schip in de voor de verlading aangeduide haven zal aankomen;
 - de goederen worden door de E.E.G. geleverd op de overeenkomstig artikel III van de Overeenkomst aangegeven plaats van verlading en datum van beschikbaarstelling;
 - de leverantie is geschied op het ogenblik waarop de goederen werkelijk de reling van het schip zijn gepasseerd in de haven van verlading, terwijl alle kosten voor gevelingschotten ten laste komen van het W.V.P.;
 - op het ogenblik van de levering gaan de risico's over van de E.E.G. op het W.V.P., terwijl alle vóór de levering gemaakte kosten ten laste blijven van de E.E.G. en alle na de levering gemaakte kosten ten laste komen van het W.V.P.;
 - indien de E.E.G. de goederen niet op de aangeduide plaats en tijd aflevert, terwijl het W.V.P. zulks mogelijk heeft gemaakt, komen de daaruit voortvloeiende gevolgen ten laste van de E.E.G.;
 - indien het W.V.P. de goederen niet op de aangeduide plaats en tijd in ontvangst neemt, terwijl de E.E.G. zulks mogelijk heeft gemaakt, komen de daaruit voortvloeiende gevolgen ten laste van het W.V.P.;
 - de E.E.G. en het W.V.P. behouden zich het recht voor, één of meer gevolmachtigden voor de uitvoering van de Overeenkomst aan te wijzen. In ieder geval wijst het W.V.P. een gevolmachtigde aan in elke haven van verlading."

Ik heb de eer U mede te delen dat de E.E.G. zich akkoord verklaart met Uw voorstel inzake de wijze van levering en in ontvangst nemen van het graan.

Gelieve de voorgestelde bepalingen te beschouwen als overeengekomen tussen het W.V.P. en de E.E.G. ter uitvoering van artikel V, lid 1, van vorengenoemde Overeenkomst.
